

Cape Fear Chorale

with

Orchestra

presents

Requiem

Wolfgang Amadeus Mozart

Dr. Welborn Young, Guest Conductor

Anne Albert, soprano
Allyson Goff, mezzo soprano
Dan Callaway, tenor
David Weigel, bass

Jerry S. Cribbs, Music Director
Judith J. Siebold, Accompanist

Sunday, April 17, 2016
4:00 p.m.

Cape Fear Community College
Allan and Laura Wilson Humanities and Fine Arts Center
Wilmington, NC

Program

Please silence all electronic devices.

Requiem

Wolfgang Amadeus Mozart
(1756-1791)

Introit

Requiem

Requiem aeternam dona eis, Domine:
Et lux perpetua luceat eis.

Rest eternal grant to them, Lord,
And light perpetual shine on them.

Te decet hymnus Deus in Zion,
Et tibi redetur votum in Jerusalem:

A hymn befits thee, God in Zion,
And to thee a vow shall be fulfilled
in Jerusalem.

Exaudi orationem meam,
Ad te omnis caro veniet.

Hear my prayer,
Unto thee all flesh shall come.

Requiem aeternam dona eis, Domine:
Et lux perpetua luceat eis.

Rest eternal grant to them, Lord,
And light perpetual shine on them.

Kyrie

Kyrie eleison

Kyrie eleison,
Christe eleison,
Kyrie eleison.

Lord have mercy,
Christ have mercy,
Lord have mercy.

Sequence

Dies irae

Dies irae, dies illa,
Solvat saeculum in favilla:
Teste David cum Sibylla.

Day of wrath, that day
Shall dissolve the world into embers,
As David prophesied with the Sibyl.

Quantus tremor est futurus,
Quando iudex est venturus,
Cuncta stricte discussurus!

How great the trembling will be,
When the Judge shall come,
The rigorous investigator of all things!

Tuba mirum

Tuba mirum spargens sonum
Per sepulchral regionum
Coget omnes ante thronum.

The trumpet, spreading its wondrous sound
Through the tombs of every land,
Will summon all before the throne.

Mors stupebit, et natura,
Cum resurget creatura,
Judicanti responsura.
Liber scriptus preferetur,
In quo totum continetur,
Unde mundus judicetur.

Death will be stunned, likewise nature,
When all creation shall rise again
To answer the One judging.
A written book will be brought forth,
In which all shall be contained,
And from which the world shall be judged.

Judex ergo cum sedebit,
Quid-quid latet apparebit:
Nil inultum remanebit.

Quid sum miser tunc dicturus?
Quem patronum rogaturus?
Cum vix justus sit securus.

Rex tremendae majestatis
Rex tremendae majestatis,
Qui salvandos salvas gratis,
Salva me fons pietatis.

Recordare Jesu pie
Recordare Jesu pie,
Quod sum causa tuae viae,
Ne me perdas illa die.

Quarens me, sedisti lassus:
Redemisti crucem passus:
Tantus labor non sit cassus.

Juste judex ultionis,
Donum fac remissionis,
Ante diem rationis.

Ingemisco, tamquam reus:
Culpa rubet vultus meus:
Supplicanti parce Deus.

Qui Mariam absolvisti,
Et latronum exaudisti,
Mihi quoque spem dedisti.

Preces meae non sunt dignae:
Sed tu bonus fac benigne,
Ne perenni cremer igne.

Inter oves locum praesta,
Et ab haedis me sequestra,
Statuens in parte dextra.

Confutatis maledictis
Confutatis maledictis,
Flammis acribus addictis,
Voca me cum benedictis.

Oro supplex et acclinis,
Cor contritum quasi cinis:
Gere curam mei finis.

When therefore the Judge is seated,
Whatever lies hidden shall be revealed,
No wrong shall remain unpunished.

What then am I, a poor wretch, going to say?
Which protector shall I ask for,
When even the just are scarcely secure?

King of terrifying majesty,
Who freely saves the saved:
Save me, fount of pity.

Remember me, merciful Jesus,
That I am the cause of your sojourn;
Do not cast me out on that day.

Seeking me, you sat down weary;
Having suffered the Cross, you redeemed me.
May such great labor not be in vain.

Just Judge of vengeance,
Grant the gift of remission
Before the day of reckoning.

I groan, like one who is guilty;
My face blushes with guilt.
Spare thy suppliant, O God.

You who absolved Mary Magdalene,
And heeded the thief,
Have also given hope to me.

My prayers are not worthy,
But Thou, good one, kindly grant
That I not burn in the everlasting fires.

Grant me a favored place among thy sheep,
And separate me from the goats,
Placing me at thy right hand.

When the accursed are confounded,
Consigned to the fierce flames:
Call me to be with the blessed.

I pray, suppliant and kneeling,
My heart contrite as if it were ashes:
Protect me in my final hour.

Lacrimosa dies illa

Lacrimosa dies illa,
Qua resurget ex favilla,

Judicandus homo reus.
Huic ergo parce Deus.

Pie Jesu Domine,
Dona eis requiem.

O how tearful that day,
On which shall rise from embers

Man to be judged guilty.
Spare them then, O God.

Merciful Lord Jesus,
Grant them rest.

Domine Jesu Christe

Domine Jesu Christe, Rex gloriae
Libera animas omnium fidelium
defunctorum

De poenis inferni et de profundo lacu:
Libera eas de ore leonis,

Ne absorbeat eas tartarus,
Ne cadant in obscurum:

Sed signifier sanctus Michael
Repraesentet eas in lucem sanctam:
Quam olim Abrahae promisisti,
Et semini ejus.

Hostias et preces tibi

Hostias et preces tibi,
Domini, laudis offerimus:

Tu suscipe pro animabus illis,
Quarum hodie memoriam facimus:

Fac eas, Domine,
De morte transire ad vitam.
Quam olim Abrahae promisisti,
Et semini ejus.

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt caeli et terra
Gloria tua.

Hosanna in excelsis.

Offertory

Lord Jesus Christ, King of Glory,
Liberate the souls of all faithful departed

From the pains of hell and from the deep pit:
Deliver them from the mouth of the lion;

Let not hell swallow them up,
Let them not fall into darkness:

But let Michael, the holy standard-bearer,
Bring them into the holy light,
Which once thou promised to Abraham
And to his seed.

Sacrifices and prayers of praise,
Lord, we offer to thee:

Receive them on behalf of those souls
We commemorate this day:

Grant them, Lord
To pass from death to life,
Which once thou promised to Abraham
And to his seed.

Sanctus

Holy, Holy, Holy
Lord God of Hosts.

Heaven and earth are full
Of thy glory.

Hosanna in the highest.

Benedictus

Benedictus

Benedictus qui venit
In nomine Domini.

Blessed is he who comes
In the name of the Lord.

Hosanna in excelsis.

Hosanna in the highest.

Agnus Dei

Agnus Dei

Agnus Dei,
Qui tollis peccata mundi,
Dona eis requiem.

Lamb of God,
Who takes away the sins of the world,
Grant them rest.

Agnus Dei,
Qui tollis peccata mundi,
Dona eis requiem.

Lamb of God,
Who takes away the sins of the world,
Grant them rest.

Agnus Dei,
Qui tollis peccata mundi,
Dona eis requiem sempiternam.

Lamb of God,
Who takes away the sins of the world,
Grant them rest everlasting.

Communion

Lux aeterna

Lux aeterna luceat eis, Domine:
Cum sanctis tuis in aeternum:
Quia pius es.

Light eternal shine on them, Lord,
With thy saints forever and ever:
For thou art merciful.

Program Notes

Wolfgang Amadeus Mozart left the majority of *Requiem* unfinished upon his death on December 5, 1791, at the young age of 35. The work had been commissioned anonymously by Count Franz von Walsegg-Stuppach who wished to pass it off as his own in memory of his young wife. Mozart's widow, Constanze wished to collect the balance of the commission, and approached several friends of her husband to complete the work. Eventually she turned to Franz Xaver Süssmayr (1766-1803), who, based on Mozart's music and sketches, completed the masterpiece.

About Cape Fear Chorale

In 1998, the name, Cape Fear Chorale, was used to start a new group of choristers under the direction of Jerry S. Cribbs. All members are volunteers. The group is comprised of 65-80 singers each semester.

Cape Fear Chorale presents two concerts annually, one in the fall and one in the spring. The repertoire has included major works, sacred music, secular music, patriotic music, humorous music, spirituals, holiday music, motets, madrigals, etc. Some of the composers and arrangers who have been programmed over the years are Bach, Batten, Beethoven, Berlin, Berlioz, Bernon, Bernstein, Biebl, Billings, Brahms, Britten, Bruckner, Burt, Butler, Buxtehude, Chenoweth, Cherubini, Copland, Costeley, Cousins, Daugherty, Dawson, Dennard, di Lasso, Diemer, Dowland, Fauré, Ferguson, Flummerfelt, Gawthrop, Gilkyson, Gilpin, Greaves, Handel, Hanson, Hasse, Haugland, Haydn, Hogan, Johnson, P. Kern, Key, Larson, Lauridsen, Leavitt, Luboff, MacGillivray, Manuel, Manz, Martini, McKennitt, Mendelssohn, Morricone, Mozart, Nelson, Nygard, Parker, Pettman, Pottle, Rachmaninoff, Rheinberger, Robertson, Rutter, Schubert, Seagard, Shaw, Sjolund, Strauss, Stroope, Sullivan, Suppé, Swingle, Thomas, Thompson, Ticheli, Tschesnokoff, Tveit, Verdi, Victoria, Vivaldi, Washburn, Whitacre, Wilberg, Wilhousky, Willcocks, R. V. Williams, and Zaninelli.

